



SABERES INESTABLES:  
ESTUDIOS SOBRE  
EXPURGACIÓN Y CENSURA  
EN LA ESPAÑA DE LOS  
SIGLOS XVI Y XVII

B I B L I O T E C A   Á U R E A   H I S P Á N I C A

*Víctor Lillo  
Dámaris Montes  
María José Vega  
(eds.)*

## ÍNDICE

Introducción.....	9
-------------------	---

### 1. DEVOCIÓN Y SUPERSTICIÓN EN LA PRIMERA MODERNIDAD

Marcela Londoño Cosas vanas, curiosas y supersticiosas: la censura de los libros de horas en los índices de España y Portugal.....	25
Folke Gernert La precariedad del saber oculto: el estatus problemático de la fisiognomía .....	75
Sergio Fernández López Una censura sin dispensa regia: el caso de las biblias romances.....	101

### 2. LITERATURA E HISTORIA EN EL SIGLO XVI

Jimena Gamba Corradine La «Farsa llamada Iosephina» y los índices de libros prohibidos: nuevas perspectivas.....	127
Diana Berruezo-Sánchez La antología de Francesco Sansovino y sus <i>novellieri</i> ante la censura: los casos de Giovanni Boccaccio y Masuccio Salernitano .....	149
Javier Burguillo Pedro de Ribadeneyra y la inestabilidad del discurso histórico-literario en torno a la Empresa de Inglaterra.....	173

Ignacio García Aguilar De saberes silenciados en la celda de fray José de Sigüenza: censura y autocensura en el entorno escurialense.....	201
---	-----

### 3. LITERATURA Y CIENCIA EN LOS SIGLOS XVI Y XVII

Dámaris Montes Pérez <i>Orlando</i> ante el censor .....	225
Ulrike Becker Francisco Loubayssin de Lamarca: unos episodios «que se emancipan un poco demasiado» .....	251
Christoph Strosetzki El saber arcano del consejero: de la teoría a la escena calderoniana .....	277
Miguel García-Bermejo Giner Sentido y sensibilidad de unos censores: el expurgo variable de las <i>Obras varias</i> (1651) de Jerónimo de Cáncer y Velasco .....	293
Mechthild Albert Autocensura y «saberes precarios» en las <i>Paradoxas racionales</i> (1655) de Antonio López de Vega.....	327
Marius Emil Steies Fitoterapia y censura: Andrés Laguna, Juan de Jarava y la botánica sospechosa .....	345
Linda Bisello Anatomía y censura. La «anatomía moral» de Ottavio Scarlattini: estudio del cuerpo y ciencia del comportamiento en la literatura de la Edad Moderna.....	361
Sobre los autores .....	377

## INTRODUCCIÓN\*

### I

En abril de 2015 se celebró en Barcelona el coloquio internacional «Saber y callar: expurgación, autocensura y silencio cultural en la temprana Edad Moderna». Es este el quinto encuentro de investigación de la plataforma hispanoalemana «Saber humanísticos y formas de vida», que se fundó en 2010 por iniciativa de Pedro Cátedra (Universidad de Salamanca) y Christoph Strosetzki (Westfälische Wilhelms-Universität Münster). Este libro reúne algunas de las contribuciones que se reelaboraron a partir de este coloquio, y suma, además, otros capítulos de investigadores españoles especialistas en la censura literaria altomoderna y en las formas de heterodoxia en la España del siglo xvi. Desde su fundación, la red «Saber humanísticos» ha logrado convocar a hispanistas y romanistas de diez universidades en Alemania y España, ha fomentado el intercambio de investigadores jóvenes entre los equipos que la componen y ha permitido afianzar relaciones de colaboración científica y académica. La red cuenta entre sus fines el análisis de las relaciones entre el saber, la experiencia y las prácticas culturales en la temprana modernidad; el estudio de la incidencia de la textualidad y la ficción en la construcción del sujeto; el examen de los límites y de la dialéctica entre saberes legítimos e ilegítimos, expertos y subalternos, institucionales y marginales; y la indagación de los conocimientos prohibidos y de los ocultos. Se propone además describir críticamente las tecnologías del conocimiento y

\* Este libro se ha realizado en el marco del proyecto de investigación FFI2015-65644, «Censura, textualidad y conflicto en la primera Edad Moderna», y ha contado con el apoyo del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España. Corresponde a María José Vega la redacción de la primera parte de esta introducción y a Víctor Lillo, la autoría de la segunda.

*De historia stirpium commentarii insignes*, del botánico alemán Leonhart Fuchs, cuya filiación protestante determinó que el libro fuera prohibido.

Ya por último, y ahondando en la relación entre medicina y censura, Linda Bisello, en «Anatomía y censura. La “anatomía moral” de Ottavio Scarlattini: estudio del cuerpo y ciencia del comportamiento en la literatura de la Edad Moderna», estudia el estatus de la anatomía en la temprana modernidad y su progresiva aparición en la literatura de la época, atendiendo de manera especial al significado que adquiere esta práctica científica en *L'uomo e sue parti, figurato e simbolico, anatomico* (1684), de Ottavio Scarlattini. Bisello se ocupa en primer lugar de la relación entre la anatomía y la autoridad eclesiástica y repara a continuación en la enorme cantidad de obras de finales del siglo XVI y del siglo XVII que adoptan el modelo o las metáforas anatómicas para abordar asuntos de lo más variopintos. Es el caso, entre otros, de *An Anatomy of the World* (1611), de John Donne; de *The Anatomy of Melancholy* (1621), de Robert Burton; o la *Anatomía Societatis Jesu seu probatio spiritus Jesuitarum* (1633), de Caspar Schoppe, libro de propaganda antijesuítica. La obra de Ottavio Scarlattini puede asimilarse a esta corriente de textos que utilizan la anatomía como metáfora literaria. Sin embargo, el alcance del libro de Scarlattini va más allá del simple empleo de la anatomía como recurso literario, ya que, como muestra Bisello, *L'uomo e sue parti, figurato e simbolico, anatomico* puede leerse también como un tratado médico al uso.

★ ★ ★

Este volumen no habría sido posible sin la generosa colaboración de todos los investigadores de la red «Saberes humanísticos y formas de vida» y de los miembros del Seminario de Poética Europea del Renacimiento, y sin el apoyo de los proyectos de investigación del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España. Quisiéramos destacar particularmente la entusiasta colaboración de los jóvenes investigadores de la Universitat Autònoma de Barcelona Víctor Lillo y Dámaris Montes en el proceso de revisión y edición final del volumen; y agradecer, en fin, al doctor Christoph Strosetzki la acogida que le ha dispensado en la Biblioteca Áurea Hispánica.

Dedicamos este libro a Jesús Martínez de Bujanda, maestro de todos, y cuyos trabajos han sentado las bases necesarias para la investigación sobre la censura y la expurgación en España y Europa.

## LA PRECARIEDAD DEL SABER OCULTO: EL ESTATUS PROBLEMÁTICO DE LA FISIOGNOMÍA

FOLKE GERNERT

### LA FISIOGNOMÍA EN LA TRATADÍSTICA ANTISUPERSTICIOSA

El discurso antisupersticioso en contra de las artes adivinatorias empleó una argumentación recurrente desde los tiempos paleocristianos hasta los siglos XVI y XVII, la cual se refleja no solo en los planteamientos, sino también en los listados de las prácticas prohibidas. Además de la nigromancia se condenan consuetudinariamente las cuatro «mancias» elementales: geomancia, hidromancia, aeromancia y piromancia<sup>1</sup>. No obstante, ya santo Tomás<sup>2</sup>, que recoge en la *Summa Theologiae* (siglo XIII) enumeraciones que se remontan a san Isidoro<sup>3</sup>, añadía la espatulomancia y la quiromancia<sup>4</sup>, que no aparecían ni en las *Etimologías* (siglo VII) ni en el Decreto de Graciano (siglo XII), pero seguirán siendo unas de las artes adivinatorias constantemente prohibidas. A diferencia de la problemática lectura de la mano, la interpretación de los otros signos corporales que lleva a cabo la fisiognomía se menciona solo de forma aislada. En la *Summula confessorum*, también titulada *De eruditione, directione, instructione*

<sup>1</sup> Su presencia en el imaginario colectivo es tal que estas prácticas caracterizarán todavía a las magas malvadas en Calderón, a quien tanto gusta la estructuración cuaternaria del discurso dramático con referencia a los cuatro elementos; ver Gernert, 2017.

<sup>2</sup> Para la concepción de la magia de santo Tomás, ver Linsenmann, 2000.

<sup>3</sup> Ver, entre otros, Harmening, 1979, p. 189.

<sup>4</sup> Ver Aquino, *Summa Theologica*, II, q. 95, art. 3, sobre los géneros de la adivinación: «Si autem considerentur aliquae dispositiones figurarum in aliquibus corporibus visui occurrentes, erit alia divinationis species, nam es lineamentis manus consideratis divinatio sumpta, *chiromantia* vocatur, quasi divinatio manus...».



- V *Curso de Verano San Francisco en la Cultura y en la Historia del Arte Español (Priego de Córdoba, 1 a 8 de agosto de 1999)*, vol. 1, ed. Manuel Peláez del Rosal, Córdoba, Obra Social y Cultural Cajasur, 2001, pp. 491-508.
- VEENSTRA, Jan Riepkke, *Magic and Divination at the Courts of Burgundy and France: Text and Context of Laurens Pignon's «Contre les devineurs» (1411)*, Leiden, Brill, 1997.
- VEGA RAMOS, María José, «Malos saberes y censuras menores en el siglo xvi», en *Los malos saberes*, ed. Folke Gernert, Toulouse, Presses Universitaires du Midi, 2016, pp. 13-28.
- e Iveta NAKLÁDALOVÁ, ed., *Lectura y culpa en el siglo xvi/Reading and Guilt in the 16<sup>th</sup> Century*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 2012.
- VÉRONÈSE, Julien, «Jean sans Peur et la “fole secte” des devins: enjeux et circonstances de la rédaction du traité *Contre les devineurs* (1411) de Laurent Pignon», *Médiévales: Langue, Textes, Histoire*, 40, 2001, pp. 113-132.
- VILLENA, Enrique de, *Traducción y glosas de la «Eneida»*, ed. Pedro M. Cátedra, Salamanca, Diputación de Salamanca, 1989.
- WESTMAN, Robert S., *The Copernican Question: Prognostication, Scepticism, and Celestial Order*, Berkeley, University of California, 2011.
- ZAFRA, Rafael, «Nuevos datos sobre la obra de Juan de Horozco y Covarrubias», *Imago. Revista de emblemática y cultura visual*, 3, 2011, pp. 107-126.
- ZAMORA CALVO, María Jesús, «Tratados reprobatorios y discursos antisupersticiosos en la España del Renacimiento», en *Señales, portentos y demonios: la magia en la literatura y la cultura españolas del Renacimiento*, ed. Eva Lara y Alberto Montaner, Salamanca, Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 2014a, pp. 185-200.
- «Los motivos de los cuentos intercalados en las *Disquisiciones mágicas* de Martín del Río», en *Deste artefe: estudios dedicados a Aldo Ruffinatto en el IV Centenario de las «Novelas ejemplares»*, ed. Daniela Capra, Guillermo Carrascón, Maria Consolata Pangallo y Iole Scamuzzi, Alessandria, Dell'Orso, 2014b, pp. 461-472.
- ZIEGLER, Joseph, «Médecine et physiognomonie du xiv<sup>e</sup> au début du xvi<sup>e</sup> siècle», *Médiévales*, 46, 2004, pp. 89-108.
- «The Beginning of Medieval Physiognomy: The Case of Michael Scotus», en *Kulturtransfer und Hofgesellschaft im Mittelalter: Wissenskultur am sizilianischen und kastilischen Hof im 13. Jahrhundert*, ed. Gundula Grebner, Berlin, Akademie, 2008, pp. 299-322.